



# Boletín Mensál Governasaun Lokál

Volume II, Edition VI

Juñu 2009

Governasaun Lokal Xave ba Dezenvolvimentu

## Parlamentu Nasionál halo diskusaun kona-bá Lei Podér Lokál

Iha inisiu fulan Juñu Parlamentu Nasionál hahú diskute lei básika kona-bá harii munisípiu entrega hosi Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território (MAEOT).

Lei eleisaun suku no lei kona-ba divisaun administrativa do território ba Timor-Leste ne'ebe, oras ne'e aprova ona husi Parlamentu Nasionál no hein deit Presidente da República, Dr. José Ramos-Horta, hodi promulga.

Lei orgánika kona-ba Podér Lokál no lei municipalidade oras ne'e dau-daun diskute iha Parlamentu Nasionál.

Aprovasaun lei hirak ne'e hanesan pasu importante ida ba iha prosesu desentralizasaun kona-ba kriasaun no dezenvolvimentu munisípiu iha Timor-Leste. Bainhira lei tolu ne'e aprova ona mak sei iha lansamentu kampanã dizeminasaun informasaun hodi esplika kona-bá municipalidade nudár parte husi prosesu desentralizasaun.

Objetivu desentralizasaun mak hodi promove prestasaun serbisu ne'ebe



Photo:Thaiza Castilho, UNCDF

Dr. José Reali, asesor juridiku, Dr. Arcângelo Leite, Ministru MAEOT, no Sr. Miguel de Carvalho, Director DNDLOT iha Parlamentu Nasionál durante diskusaun lei podér lokál

besik liu ba povu efektivu, efisiente no ekuitativu liu husi dezenvolvimentu socio ekonomiku.

“Ita hein katak lei tolu ne'e bele promulga ona iha fin de Julu ka inísiu de Agostu. Baihira prosesu ida ne'e finaliza hafoin governu bele komesa

ho kampaña komunikasaun jerál, hodi fo informasaun ba sidadeun hotu kona-ba estabelesementu munisípiu iha nasaun”, hateten Sr. Miguel Pereira de Carvalho, Diretor husi Direção Nacional de Desenvolvimento Local e Ordenamento do Território (DNDLOT).

## Naran no Liafuan

**Sra. Susanne Kuehn** hanesan Xefi Konsellu Tékniku foun ba Programa Apoiu Governasaun Lokál



Susanne Kuehn husi Alemanã no mós iha Mestradu iha Politika Públika & Administrasaun no Politika Dezenvolvimentu & Koperasaun.

Sra. Susanne iha esperiensa barak serbisu kona-bá desentralizasaun, governu lokál no redusaun pobreza durante tinan 10 nia laran. Nia serbisu hamutuk ho UNDP iha Kuartel Jerál, UNDP Ekuadór, Banku Mundial, koperasaun bilateral husi Alemanã no empreza konsutadoria ba dezenvolvimentu.

Serbisu iha Afrika, Asia no América Latina, nia iha esperiensa barak kona-bá desentralizasaun no governasaun lokál no agora halo serbisu iha Programa Apoiu Governasaun Lokál. husi UNDP/UNCDF.

“Hau fiar katak bainhira lei munisípiu aprova iha Parlamentu iha oportunidade atu hadi'a dezenvolvimentu nasaun. Hahu serbisu hamutuk Programa Apoiu Governasaun Lokál ida ne'e hanesan oportunidade diak tebes hodi suporta desentralizasaun iha Timor-Leste”, nia hatete.



## Informasaun

### Badak

#### Fulan Jullu:

- Segundu enkontru assembleia distritu
- Missaun ba diskute orsamentu no planeamentu
- Monitorizasaun ba programa edukasaun sivika iha Los Palos

Direção Nasionál do Desenvolvimento Lokál e Ordenamentu do Territóriu (DNDLOT) husi Ministériu da Administração Estatal e Ordenamento do Territóriu (MAEOT) hala'ó programa dizemina informasaun kona-ba prosesu desentralizasaun ba comunidade no lider lokál iha distritu Baucau, Bobonaro, Dili no Oecusse, hahú iha fulan Maiu to'ó fin de Juñu 2009.

Objetivu husi programa ne'e mak hasae koñenimentu kona-bá prosesu desentralizasaun ba lider lokál, partidus polítiku, profesores no comunidade iha distritu ne'ebé identifika ona hodi harii Munisípiu, atu fó informasaun ba comunidade kona-ba estabelesimentu Podér Lokál iha distritu hotu. Sr. Gaspar da Silva, kordenadór ekipa ne'e hateten, "komunidade iha direitu atu hatene kona-ba podér saida de'it mak governu sentráal atu delega ka devolve ba munisípiu, ho ida ne'e imi bele sente serbisu governu nian besik liu ba imi no bele responde ba imi nia nesesidade ba desenvolvimentu", Haktuir Gaspar durante sorumutu iha distritu. Preokupasaun ne'ebé mosu iha distritu 4 la hanesan: iha Distritu Oecusse povu preokupa liu kona-ba rekursu



Photo: Duarte dos Santos, MAEOT

Populasaun iha suku Maliubu, iha sub distritu Bobonaro, harea filmajen durante fahe informasaun ba prosesu desentralizasaun

umanu ka ema ne'ebé sira atu fó fiar hodi sai hanesan dirijente másimu bainhira estabelese munisípiu, no iha Baucau preokupa ho munisípiu bele garante hodi atinzi desenvolvimentu ba populasaun iha nivel hotu-hotu.

Hamutuk ema liu 3000 husi suku 167 iha distritu haat mak partisipa iha programa fahe informasaun. Iha oportunidade ne'e partisipante sira hetan material komunikaun ne'ebe prepara hodi esplika kona-bá prosesu desentralizasaun. Aktividade sira ne'e kontinua halao ba iha tempu besik nia laran bainhira lei kona-bá munisípiu aprova husi Parlamentu Nasionál.

Governasaun Lokál Xave ba  
Dezenvolvimentu

## MAEOT no UNCDF fó apoiu misaun téknika

Durante fulan Juñu Ministériu da Administração Estatal e Ordenamento do Territóriu (MAEOT) simu misaun téknika, apoiu husi Programa Governasaun Lokál husi UNCDF no UNDP.

Misaun ida ne'e kompostu husi Sr. Mike Winter, Xefi Ekipa, Sr. Jesper Steffensen, (asuntu orsamentu), no Sr. Gerhard Van't Land, (asuntu funsaun setoriál).

Objetivu misaun ida ne'e atu fornese rekomendasaun téknika relasiona ho funsaun ne'ebe maka sei transfere ba Munisípiu nebe'e mak kria nudár parte husi

prosesu desentralizasaun. Ekipa konselleru ne'e mós halo rekomendasaun kona-bá prátika ba dezenvolve estrutura munisipalidade no orsamentu ba munisípiu nian.

Rezultadu husi diskusaun profundu hamutuk ho ministériu sira seluk, aseita katak Ministériu Saúde, Ministériu Infraestrutura no MAEOT, ho apoiu ekipa konselleru, sei identifika no defini pasu detailadu husi kada Ministériu hodi devolve no delega funsaun ba munisípiu no mós kona-bá prátika orsamentu ba setór saúde, bee ho saniamentu, bainhira estabelese munisípiu.

Elaborasaun dokumentu estratéjia hanesan instrumentu ba identifika pasu espesifiku ba implementasaun ba política desentralizasaun iha setór sira, bainhira lei podér lokál aprova iha Parlamentu Nasionál.



Photo: João Santos, UNCDF

Ekipa tékniku husi UNCDF halao enkontru ho Director DNDLOT, Sr. Miguel Pereira de Carvalho

Ministériu da  
Administração Estatal e  
Ordenamento do  
Território

Rua Jacinto Candido

Dili, Timor-Leste

Phone: 3317202

E-mail: [komunikasaun@estatal.gov.tl](mailto:komunikasaun@estatal.gov.tl)

Suporta hosi:

Programa Apoiu Governasaun Lokál no



Ministériu da Administração Estatal  
e Ordenamento do Território  
iha website ona!

